



# Notre-Dame du Rosaire de Fatima

Saint-François-de-Sales - SAINT-MAUR

Dimanche 17 Mai 2026



## CELEBRATION DE L'EUCCHARISTIE

### CHANT D'ENTREE : VAMOS CONFIANTES

Vamos confiantes ao trono da graça e alcançaremos misericórdia.

1. Transborda do meu coração uma bela palavra, vou cantar-te, O Réi, este meu salmo.
- 2- Belo és Tu e formoso mais que qualquer dos homens, Nobre encanto se difunde por teus labios.
- 3- Teu trono, o Deus, ficará para todo o sempre, O teu cetro de Rei é um cetro de equidade..

### KYRIE (SENHOR TENDE PIEDADE DE NOS

Senhor, tende piedade de nós (ter)

Cristo, tende piedade de nós (ter)

Senhor, tende piedade de nós (ter)

### GLORIA (GL 1)

### GLORIA

(Animateur) Glòria a Deus nas alturas

(T) E paz na terra aos homens por Ele amados.

Glòria a Deus na terra e nos cèus, glòria, glòria, paz na terra

(S) Senhor Deus, Rei dos céus, Deus Pai todo poderoso

(H) Nós Vos louvamos, nós vos bendizemos, Nós Vos adoramos,

(H) Nós vos glorificamos, nós vos damos graças por Vossa imensa glòria.

**refrain**

(S) Senhor Jesus Cristo, Filho Unigénito, Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai

(H) Vós que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós

(H) Vós que tirais o pecado do mundo, acolhei a nossa súplica,

(T) Vós que estais à direita do Pai, tende piedade de nós.

**refrain**

(H) Sò Vós sois o Santo, sò Vós, sois o Senhor, Sò Vós o Altíssimo, Jesus Cristo

(S) Com o Espírito Santo, na glòria de Deus Pai.

**refrain**

(T) Amen, Amen

### PSAUME TU ÈS A HONRA DO NOSSO POVO.

### ACCLAMATION ALLELUIA MAGNIFICAT

**CREDO NICENO-CONSTANTINOPOLITANO :** Creio em um só Deus, Pai Todo-Poderoso, criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis. Creio em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho Unigénito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Deus de Deus, luz da luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro, gerado, não criado, consubstancial ao Pai. Por ele todas as coisas foram feitas. E por nós, homens, e para nossa salvação, desceu dos céus: e se encarnou pelo Espírito

Santo, no seio da Virgem Maria, e se fez homem. Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras, e subiu aos céus, onde está sentado à direita do Pai. De novo há-de vir, em sua glória, para julgar os vivos e os mortos; e o seu reino não terá fim. Creio no Espírito Santo, Senhor que dá a vida, e procede do Pai e do Filho; e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado: ele que falou pelos profetas. Creio na Igreja, una, santa, católica e apostólica. Professo um só baptismo para remissão dos pecados. E espero a ressurreição dos mortos e a vida do mundo que há-de vir. Amém.

**PRIERE UNIVERSELLE** : Marie, mère de la vie conduis nous sur les chemins de l'amour (bis)

### **OFERTOIRE** : O TRIGO QUE DEUS SEMEIOU

O trigo que Deus semeou no seio de Maria

tornou-se para nós pão do céu que nos dá vida e salvação eterna.

1. Cantai ao Senhor um cântico novo, pelas maravilhas que Ele operou.

A sua mão e o seu santo braço Lhe deram a vitória.

2. O Senhor deu a conhecer a salvação, revelou aos olhos das nações a sua justiça.

Recordou-Se da sua bondade e fidelidade, em favor da casa de Israel.

3. Os confins da terra puderam ver a salvação do nosso Deus.

Aclamai o Senhor, terra inteira, exultai de alegria e cantai.

4. Cantai ao Senhor ao som da cítara, ao som da cítara e da lira;

ao som da tuba e da trombeta, aclamai o Senhor, nosso Rei.

### **SANCTUS** : POLYPHONIE POUR UN AVENIR

Saint le Seigneur, Alléluia, Saint le Seigneur, Alléluia, Saint le Seigneur, Alléluia, Saint, Saint, Saint !

1 Le ciel est la terre sont remplis de ta gloire

2 Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

### **ANAMNESE** : Ressuscitou, ressuscitou, ressuscitou, Aleluia !

Aleluia, aleluia, Aleluia, ressuscitou !

O morte sempre vencedora, onde está agora, a tua vitória !

### **NOTRE PERE** PAI NOSSO ALELUIA

Pai Nosso que estás no céu, dá-nos a Tua bênção. O Teu nome santo seja por nós louvado, O Teu amor de Pai acolha a nossa prece, E venha o teu reino de Paz e de Amor.

*Todo o mundo é um hino de glória, a grandeza de Deus Nosso Rei; Cada homem é a imagem sagrada Do amor de Deus Nosso Pai. Aleluia, Deus Pai e Senhor! Aleluia, p'lo Teu grande amor. (bis)*

### **AGNEAU DE DIEU**

La paix, elle aura ton visage. La paix, elle aura tous les âges.

La paix sera toi, sera moi, sera nous, Et la paix sera chacun de nous.

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. (bis)

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

### **COMMUNION** : É O MEU CORPO

1. Como o Senhor nos amou/jamais alguém pode amar/p'lo caminho da justiça nos ensina a caminhar.

Quando estamos reunidos/e partilhamos seu pão./Ele nos dá o seu amor e a sua paz. **É o meu corpo:**

**tomai e comei. É o meu sangue: tomei e bebei,**

**porque Eu sou a vida, porque Eu sou o amor! Ó Senhor, faz-nos viver no teu amor.**

2. Como o Senhor nos amou/jamais alguém pode amar/Em tudo o que nos legou, manifesta o seu amor:

Quem comer a minha carne/e beber o meu sangue/permanecerá em Mim e Eu nele.

3. Sempre que este pão tomais/e deste cálice bebeis/até que Ele volte sua morte anunciais. Quem no mundo quer amar/é um membro do seu corpo/nada o pode separar do seu amor.
4. Como o Senhor nos amou/jamais alguém pode amar/percorreu o seu país para a todo o povo falar: revelou-lhe a salvação/e falou-lhe de seu Pai/proclamou a liberdade e o amor!

### **CONSECRATION A MARIE**

O Marie, Mère de Jesus et notre Mère ,par la grâce du Saint Esprit,entre tes mains je renouvelle les voeux que j'ai faits dans mon Baptême:je renonce pour toujours à satan,à ses pompes et à ses oeuvres et par l'intercession de Ton Coeur Imaculé, je me consacreau Sacré Coeur de Jesus, notre Frère et Sauveur pour accomplir uniquementla Volonté de Notre Père et pour que vienne dans le monde et dans tous les coeurs Son Règne d'Amour et de Paix . Amen

O Mãe de Jesus e Minha Mãe , com a graça do Espírito Santo , em Tuas mãos renovo as minhas promessas batismais: Renuncio para sempre a satanas e a todas as suas propostas , e por meio do Teu Imaculado Coração me consagroao Coração de Jesus , nosso Irmão e Salvador para cumprir unicamente a Vontade do nosso Pai e para que venha logo em todos os corações e no mundo inteiro o Seu Reino de Amore de Paz. Amém

### **CHANT : AVÈ, O THEOTOKOS**

1 Vossa aparição, Senhora, toda vestida de luz , é revelação ao mundo, do vosso Filho Jesus

**Ave, o Theotokos! Ave, o Mater Dei! Ave Ave Maria! Ave Ave Maria!**

3 Vosso Filho Jesus Cristo, verbo de Deus incarnado, vem criar um mundo novo sem as manchas do pecado.

4 Nos tempos que hoje vivemos, de guerras e violência vós nos pedis, ó Senhora, Oração e penitência.

### **FINAL / ENVOI :                   UMA PRECE FINAL**

- 1 Ò Virgem do Rosário, da Fatima Senhora, de Portugal Rainha, dos homens protectora  
Ò Virgem do Rosário, da Fatima Senhora do vosso santuário forçoso è ir-me embora

**Uma prece final ao deixar-vos mãe de Deus. Viva sempre em minh'alma este grito imortal  
Ò Fatima, Adeus Virgem Mãe, Adeus (bis)**

- 2 De vòs me aparto ò Virgem, eis o grito de dor, que solta ao despedir-se o pobre pecador  
De vòs me aparto ò Virgem, eis o grito de dor,acolhe mãe bondosa este ultimo clamor
- 3 De vòs me aparto ò Virgem, deste local bendito, onde a saude e a paz sois do inferno e aflito  
De vòs me aparto ò Virgem deste local bendito, onde encontra perdão o coração contrito
- 4 De vòs me aparto ò Virgem desta montanha santa,onde Jesus é querido onde a piedade é tanta  
De vòs me aparto ò Virgem desta montanha santa, que o coração nos prende, que a nossa alma encanta
- 5 De vòs me aparto ò Virgem o pranto aos olhos vem, mas sente-se feliz quem vossa benção tem  
De vòs me aparto ò Virgem o pranto aos olhos vem, Adeus repito e choro, Adeus saudosa Mãe



## Notre-Dame du Rosaire de Fatima

Saint-François-de-Sales - SAINT-MAUR

Dimanche 17 Mai 2026



### Récitation du chapelet : **Mystères Lumineux**

#### **A TREZE DE MAIO**

*A treze de Maio, na Cova da Iria, apareceu brilhando, a virgem Maria.*

***Ave, ave, ave Maria. Ave, ave, ave Maria***

*A Virgem Maria, cercada de luz, nossa mãe bendita, e mãe de Jesus.*

#### **1° Mistère / 1<sup>er</sup> Mystère : LE BAPTÊME**

GLÓRIA PATRI ET FÍLIO ET SPIRÍTUI SANCTO, SICUT ERA IN PRINCÍPIO,  
ET NUNC ET SEMPER, ET IN SAÉCULA SAECULÓRUM. AMEN.

#### **SENHORA UM DIA DESCESTES**

Senhora, um dia descestes à terra que em vós confia: Descestes à Serra d'Aire, em plena Cova da Iria.

**Salve, Regina! Salve, Regina! Ora pro nobis, Maria! (2x)**

#### **2° Mistère / 2<sup>e</sup> Mystère : LE MIRACLE DE CANA**

GLÓRIA PATRI ET FÍLIO ET SPIRÍTUI SANCTO, SICUT ERA IN PRINCÍPIO,  
ET NUNC ET SEMPER, ET IN SAÉCULA SAECULÓRUM. AMEN.

#### **LA PREMIERE EN CHEMIN**

La première en chemin, Marie tu nous entraînes à risquer notre "oui" aux imprévus de Dieu.

Et voici qu'est semé en l'argile incertaine de notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

**Marche avec nous, Marie, sur nos chemins de foi. Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.**

#### **3° Mistère / 3<sup>e</sup> Mystère : LA PREDICATION DU ROYAUME**

GLÓRIA PATRI ET FÍLIO ET SPIRÍTUI SANCTO, SICUT ERA IN PRINCÍPIO,  
ET NUNC ET SEMPER, ET IN SAÉCULA SAECULÓRUM. AMEN.

#### **SOBRE OS BRACOS DA AZINHEIRA**

Sobre os braços da azinheira, tu viestes o Mãe clemente, visitar a lusa gente de quem és a padroeira,  
visitar a lusa gente de quem és a padroeira

**Avé, Avé, Avé Mãe Celestia, Avé, Avé, Avé canta Portugal**

**4° Mistère / 4è Mystère : LA TRANSFIGURATION**

GLÓRIA PATRI ET FÍLIO ET SPIRÍTUI SANCTO, SICUT ERA IN PRINCÍPIO,  
ET NUNC ET SEMPER, ET IN SAÉCULA SAECULÓRUM. AMEN.

**COURONNEE D'ETOILES**

Nous te saluons, O toi notre Dame, Marie Vierge Sainte que drape le soleil,  
Couronnée d'étoiles, la lune est sous tes pas. En toi nous est donnée l'aurore du salut.

Marie, Eve nouvelle et joie de ton Seigneur, tu as donné naissance à Jésus le Sauveur  
Par toi, nous sont ouvertes les portes du jardin, Guide-nous en chemin, Etoile du matin.

**5° Mistère / 5è Mystère : L'INSTITUTION DE L'EUCCHARISTIE**

GLÓRIA PATRI ET FÍLIO ET SPIRÍTUI SANCTO, SICUT ERA IN PRINCÍPIO,  
ET NUNC ET SEMPER, ET IN SAÉCULA SAECULÓRUM. AMEN.

**HINO DOS PASTORINHOS**

*Cantemos, alegres, a uma só voz: Francisco e Jacinta rogam por nós*

*Salve, salve, pastorinhos Nosso encanto e alegria salve, salve, pastorinhos predilectos de Maria*

**REGINA COELI**

*Regina Cæli, lætare, alleluia.  
quia quem meruisti portare, alleluia.  
Resurrexit, sicut dixit, alleluia.  
Ora pro nobis Deum, alleluia.*

**SALVE REGINA**

Salve Regina, Mater misericordiae ! Vita dulcedo et spes nostra, salve !  
ad te clamamus, exsules filii Evæ.

Ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle.  
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte ;  
et, Jesum, benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria !